

VETERINARY CERTIFICATE  
FOR DOMESTIC DOGS, CATS AND FERRETS ENTERING THE  
EUROPEAN COMMUNITY FOR NON-COMMERCIAL MOVEMENTS  
(Regulation(EC)No 998/2003)

検疫証明書

ペット (犬、猫、フェレット) を商業目的以外でEU内に持ち込む際に使用のこと(規則(EC)No 998/2003)

【注意事項】

- ・ 必要事項は必ず**英語**で記入すること。
- ・ 日付は <日/月/4桁の西暦年> の順に書くこと。例えば2004年9月8日は、08/09/2004と表記

COUNTRY of dispatch of the animal / ペットの出発地の国名: \_\_\_\_\_

Serial number of the Certificate / 証明書の通し番号: \_\_\_\_\_

I. OWNER/RESPONSIBLE PERSON ACCOMPANYING THE ANIMAL /

ペットの飼い主または責任者

first name / 名:	Surname / 姓:
Address / 住所:	
Postcode / 郵便番号:	City / 市町村:
Country / 国:	Telephone / 電話番号:

II. DESCRIPTION OF THE ANIMAL / ペットの特徴

Species / 種:	Breed / 種族:
Sex / 性別:	Coat (colour and type) / 毛の色とタイプ:
Date of birth / 誕生日:	

III. IDENTIFICATION OF THE ANIMAL / ペットの識別

Microchip number / マイクロチップ番号:	
Location of microchip / マイクロチップの埋め込み箇所:	Date of microchipping / マイクロチップ埋め込み日:
Tattoo number / 入れ墨番号:	Date of tattooing / 入れ墨施術日:

IV. VACCINATION AGAINST RABIES / 狂犬病予防接種

Manufacturer and name of vaccine / ワクチンの製造者およびワクチン名:		
Batch number / バッチ番号:	Vaccination date / 接種日:	Valid until / 有効期限:

V. RABIES SEROLOGICAL TEST (when required) / 狂犬病血清試験 (ドイツに引き続きアイルランド、スウェーデンまたはイギリスに持ち込む場合のみ記入。ドイツのみに持ち込む場合は不要)

I have seen an official record of the result of a serological test for the animal, carried out on a sample taken on (dd/mm/yyyy) \_\_\_\_\_, and tested in an EU-approved laboratory, which states that the rabies neutralising antibody titre was equal to or greater than 0,5 IU/ml.  
本件動物の血清試験についての公的証明によると、(日/月/年) \_\_\_\_\_ に採取されたサンプルについてEU認可の試験場で行われた試験において、本件動物の狂犬病の抗体は0.5 IU/ml 以上であった。

**OFFICIAL VETERINARIAN OR VETERINARIAN AUTHORISED BY THE COMPETENT AUTHORITY\*** (in the latter case, the competent authority must endorse the certificate)

公的な獣医または管轄官庁より委託を受けた獣医 ( \* ) ( 後者の場合、管轄官庁による確認が必要 )

First name / 名:	Surname / 姓:
Address / 住所:	SIGNATURE, DATE & STAMP / 署名、日付および印:
Postcode / 郵便番号:	
City / 市町村:	
Country / 国:	
Telephone / 電話番号:	
(*)Delete as applicable. 該当しないものを消す	

**ENDORSEMENT BY THE COMPETENT AUTHORITY** (Not necessary when the certificate is signed by an official veterinarian) / 管轄官庁による確認 ( 公的獣医による署名がある場合は不要 )

DATE & STAMP / 日付および印:

**VI. TICK TREATMENT (when required) / ノミの駆除** (ドイツに引き続きアイルランド、スウェーデンまたはイギリスに持ち込む場合のみ記入。ドイツのみに持ち込む場合は不要)

Manufacturer and name of product / 製剤の製造者および製品名:	
Date and time of treatment(dd/mm/yyyy + 24-hour clock) / 駆除を行った日付および時刻(日/月/西暦年, 24時間表示):	
Name of veterinarian / 獣医氏名:	
Address / 住所:	SIGNATURE, DATE & STAMP / 署名、日付および印:
Postcode / 郵便番号:	
City / 市町村:	
Country / 国:	
Telephone / 電話番号:	

**VII. ECHINOCOCCUS TREATMENT (when required) / エキノコックスの駆除** (ドイツに引き続きフィンランド、アイルランド、スウェーデンまたはイギリスに持ち込む場合のみ記入。ドイツのみに持ち込む場合は不要)

Manufacturer and name of product / 製剤の製造者および製品名:	
Date and time of treatment(dd/mm/yyyy + 24-hour clock) / 駆除を行った日付および時刻(日/月/西暦年, 24時間表示):	
Name of veterinarian / 獣医氏名:	
Address / 住所:	SIGNATURE, DATE & STAMP / 署名、日付および印:
Postcode / 郵便番号:	
City / 市町村:	
Country / 国:	
Telephone / 電話番号:	

NOTES FOR GUIDANCE	説明
<p>1. Identification of the animal (tattoo or microchip) must have been verified before any entries are made on the certificate.</p> <p>2. The rabies vaccine used must be an inactivated vaccine produced in accordance with OIE standards.</p> <p>3. The certificate is <b>valid for 4 months after signature</b> by the official veterinarian or endorsement by the competent authority, or until the date of expiry of the vaccination shown in Part IV, whichever is earlier.</p> <p>4. Animals from, or prepared in, third countries not listed in AnnexII to Regulation (EC) No 998/2003, may not enter Ireland, Sweden or the United Kingdom, either directly or via another country listed in AnnexII unless brought into conformity with national rules.</p>	<p>1. 記入の前には必ずペットの入れ墨またはマイクロチップを確認すること。</p> <p>2. 使用する狂犬病ワクチンは、OIE（国際獣疫事務局）規格に合う不活化ワクチンでなければならない。</p> <p>3. この証明書の有効期限は、公的な獣医または管轄官庁から委託を受けた獣医が署名をした後4ヶ月以内もしくは予防接種の有効期限が切れる日のいずれが早い方である。</p> <p>4. 第三国由来の動物、または第三国にて持ち込み準備をした動物のうち、規則（EC）998/2003号の附則2に記載されていない国のものは、附則2に記載された国（日本を含む）を経由するしないにかかわらず、アイルランド、スウェーデン、イギリスに持ち込むことはできない。ただし、国内法に定められた条件を満たしている場合はこの限りではない。</p>
<p><b>CONDITIONS APPLYING (Regulation(EC)No 998/2003)</b></p>	<p><b>現行の条件（規則（EC）998/2003号）</b></p>
<p><b>A) ENTRY IN A MEMBER STATE OTHER THAN IRELAND, SWEDEN AND THE UNITED KINGDOM</b></p>	<p><b>A) アイルランド、スウェーデン、イギリス以外の加盟国に持ち込む場合</b></p>
<p>1) from a third country listed in AnnexII to Regulation (EC) No 998/2003: PartsI,II,III and IV must be completed (and VII for Finland). In case of subsequent movement to Finland, PartVII, and to Ireland, Sweden or the United Kingdom, PartsV,VI and VII must be completed in compliance with national rules, and may be completed in a country listed in AnnexII to Regulation (EC) Nr. 998/2003.</p> <p>2) from a third country not listed in AnnexII to Regulation (EC) No 998/2003: PartsI,II,III,IV and V must be completed (and VII for Finland). The sample referred to in partV must have been taken more than three months before the entry. For subsequent movement to Ireland, Sweden or the United Kingdom - See note 4. In case of a subsequent movement to Finland, PartVII must be completed (see A)1)above)</p>	<p>1) 規則（EC）998/2003号の附則2に記載されている第三国（日本を含む）より持ち込む場合: I、II、IIIおよびIVに記入のこと（フィンランド向けにはVIIも）。引き続きフィンランドに持ち込む場合はVIIに記入、アイルランド、スウェーデン、またはイギリスに持ち込む場合は現行の国内法に従い、V、VI および VII に記入すること。規則（EC）998/2003号の附則2に記載されている国（日本を含む）にて記入すること。</p> <p>2) 規則（EC）998/2003号の附則2に記載されていない第三国より持ち込む場合: I、II、III、IVおよびVに記入すること（フィンランド向けにはVIIも）。Vにあるサンプルは持ち込み前少なくとも3ヶ月以上前に採取されたものでなければならない。引き続きアイルランド、スウェーデン、またはイギリスに持ち込む際には、この説明の4を参照。引き続きフィンランドに持ち込む際にはVIIに記入すること。</p>
<p><b>B) ENTRY IN IRELAND, SWEDEN AND THE UNITED KINGDOM</b></p>	<p><b>B) アイルランド、スウェーデン、イギリスに持ち込む場合</b></p>
<p>1) from a third country listed in AnnexII to Regulation (EC) No 998/2003: PartsI,II,III,IV,V,VI and VII must be completed (partsIII,V,VI and VII complying with national rules).</p> <p>2) from a third country not listed in AnnexII to Regulation (EC) No 998/2003: The certificate is not valid - See note 4.</p>	<p>1) 規則（EC）998/2003号の附則2に記載されている第三国（日本を含む）より持ち込む場合: 現行の国内法に従い、I、II、III、IV、V、VI および VII に記入すること。</p> <p>2) 規則（EC）998/2003号の附則2に記載されていない第三国より持ち込む場合は、この証明書は無効。この説明の4を参照。</p>